

Job

Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֲדַבְרָהּ שִׁחִי עָלַי אֲעֻזְבָּהּ בְּחַיִּי נַפְשִׁי נִקְטָה 1
falarei minha-queixa sobre-mim deixarei em-minha-vida minha-alma Enfastia-se
[H1696](#) [H7879](#) [H5315](#) [H5354](#)
נַפְשִׁי בְּמַרְ עַל-מִינִי
minha-alma em-amargura-de
[H5315](#) [H4751](#)

A minha alma tem tédio á minha vida: darei livre curso á minha queixa, fallarei na amargura da minha alma.

אֲמַר אֱלֹהִים אֲלֵ-אֱלֹהִים תְּרִשְׁעֵנִי עָלַי מִה־תְּרִיבֵנִי 2
Direi Deus a- não- me-condenes sobre que- contendes-comigo
[H7378](#) [H4100](#) [H3045](#) [H7561](#) [H0408](#) [H0433](#) [H0413](#) [H0559](#)

Direi a Deus: Não me condemnes: faze-me saber porque contendes comigo.

הַטּוֹב וְלֹא כִי-תַעֲשֶׂק יִגִּיעַ תְּמָאָס כִּי-עַל-וְעַל- 3
É-bom para-ti que- oprimas que- trabalho-de tuas-mãos e-sobre-
[H3709](#) [H3018](#) [H6231](#)
עֲצָת רְשָׁעִים הוֹפְעֵת: רְשָׁעִים
conselho-de ímpios resplandeças
[H3313](#) [H7563](#) [H6098](#)

Parece-te bem que me opprimas? que rejeites o trabalho das tuas mãos? e resplandeças sobre o conselho dos ímpios?

הַעֵינִי בְּשָׂר׃ לָךְ אִם-כְּרֵאוֹת אֲנוֹשׁ תִּרְאֶה: 4
Olhos-de carne para-ti Se- como-ver-de homem vês
[H7200](#) [H0582](#) [H7200](#) [H1320](#)

Tens tu porventura olhos de carne? vês tu como vê o homem?

הַכִּימִי אֲנוֹשׁ יָמֶיךָ אִם-שְׁנוֹתֶיךָ כִּימִי נָבֶר: 5
Como-dias-de homem teus-dias Se- teus-anos como-dias-de varão
[H1397](#) [H3117](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0582](#) [H3117](#)

São os teus dias como os dias do homem? Ou são os teus annos como os annos de um homem,

כִּי-תִבְקַשׁ לְעוֹנֵי וְלַחַטָּאתַי תִּדְרוֹשׁ: 6
Que- buscas por-minha-iniquidade e-por-meu-pecado investigas
[H1875](#) [H5771](#) [H1245](#)

Para te informares da minha iniquidade, e averiguares o meu peccado?

עַל-דַּעֲתֶךָ כִּי-לֹא אֲרֻשַׁע וְאֵין מִיָּדְךָ מַצִּיל: 7
Sobre-teu-conhecimento que- não sou-ímpio e-não-há de-tua-mão livrador
[H1847](#) [H3808](#) [H7561](#) [H0369](#) [H3027](#) [H5337](#)

Bem sabes tu que eu não sou ímpio: todavia ninguem ha que me livre da tua mão.

יָדְךָ עֲצָבוֹנֵי וַיַּעֲשׂוּנִי יַחַד סָבִיב וַתִּבְלַעֵנִי: 8
Tuas-mãos me-formaram e-me-fizeram juntos ao-redor e-me-destróis
[H1104](#) [H5439](#) [H3027](#)

Tu renovas contra mim as tuas testemunhas, e multiplicas contra mim a tua ira; revezes e combate estão comigo.

וְלָמָּהּ 18 מִרְחָם הֲצִאתָנִי אֲנוּעַ וְעֵין לֹא- תִרְאֵנִי:
E-por-que me-tiraste de-ventre expiraria e-olho não-me-veria
[H4100](#) [H7358](#) [H3318](#) [H1478](#) [H3808](#) [H7200](#)

Por quepois me tiraste da madre? Ah se então dera o espirito, e olhos nenhuns me vissem!

כַּאֲשֶׁר 19 לֹא- הֵייתִי אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לְקַבֵּר אֵיבָל:
Como-se não-tivesse-sido seria de-ventre para-sepultura levado
[H3808](#) [H1961](#) [H1961](#) [H0990](#) [H6913](#) [H2986](#)

Que tivera sido como se nunca fôra: e desde o ventre fôra levado á sepultura!

הֲלֹא- 20 מְעַט יָמַי]יְחַרְלִי] (יְחַרְלִי)]יִשִּׁיתִי] (יִשִּׁיתִי) מִמִּנִּי וְאֶבְלִינָה
Não-poucos meus-dias [cesse] [cesse] [ponha] (e-ponha) de-mim e-me-alegrarei
[H3808](#) [H4592](#) [H3117](#) [H2308](#) [H2308](#) [H7896](#) [H7896](#) [H1082](#)

מְעַט:
um-pouco
[H4592](#)

Porventura não são poucos os meus dias? cessa pois, e deixa-me, para que por um pouco eu tome alento;

בְּטָרִם 21 אֵלַי וְלֹא אָשׁוּב אֶל- אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת:
Antes-de e-não ir e-não voltarei à- terra-de trevas e-sombra-de-morte
[H2962](#) [H3212](#) [H3808](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2822](#) [H6757](#)

Antes que vá e d'onde nunca torne, á terra da escuridão e da sombra da morte;

אֶרֶץ 22 וְעִפְתָּהּ כְּמוֹ אֶפֶל צִלְמוֹת וְלֹא סִדְרִים וְתַפֵּעַ כְּמוֹ- אֶפֶל:
Terra-de escuridão como-trevas e-sombra-de-morte e-não ordem e-brilha como-trevas
[H0776](#) [H5890](#) [H3644](#) [H0652](#) [H6757](#) [H3808](#) [H5468](#) [H3313](#) [H3644](#) [H0652](#)

פ
ף

Terra escuríssima, como a mesma escuridão, terra da sombra, da morte e sem ordem alguma e onde a luz é como a escuridão.